

2017 - 2018 CCE REGISTRATION FORM - St. Elizabeth Ann Seton Catholic Church and Schools

Today's date: ___/___/___

(Ngày, tháng, năm)

* If your child needs Baptism, please include a copy of your child's Birth Certificate.

(Nếu con Quý Vị cần lãnh Bí Tích Rửa Tội, xin gửi kèm chứng chỉ Khai Sanh)

* If your child needs First Holy Communion or Confirmation, please include a copy of Birth Certificate & a copy of Baptismal Certificate.

(Nếu con Quý Vị cần lãnh Bí Tích XTRL lần đầu hoặc Bí Tích Thêm Sức, xin gửi kèm chứng chỉ Khai Sanh và chứng chỉ Rửa Tội)

NOTE: All Registrations are done in the Parish Office. Must have all paperwork and payment turned in at once. No incomplete Registration will be accepted.

GHI CHÚ: Mọi thủ tục Ghi Danh được hoàn tất trong Văn Phòng Giáo Xứ. Mọi giấy tờ và lệ phí phải nộp cùng một lúc. Văn Phòng không nhận Phiếu Ghi Danh chưa hoàn tất.

Father's Last Name: _____ **First Name:** _____ **Cell phone:** _____ **Email:** _____

(Tên họ của Cha)

(Tên gọi của Cha)

(Điện thoại cầm tay của Cha)

Mother's Last Name: _____ **First Name:** _____ **Cell phone:** _____ **Email:** _____

(Tên họ của Mẹ)

(Tên gọi của Mẹ)

(Điện thoại cầm tay của Mẹ)

Address (Địa Chỉ): _____ **City (Thành Phố):** _____ **State (Tiểu Bang):** _____ **Zipcode (Số Vùng):** _____

Children in the family (Tên Họ, Tên Gọi) <i>Ex: Nguyen, Audrey</i>	D.O.B. (Ngày Sinh) <i>MM/DD/YY</i>	Age on Sept. 1st (Tuổi vào dịp 1 tháng 9)	Gender (nam hay nữ)	Grade in school, 2017 - 2018 (Học lớp mấy Năm tới 2017 - 2018)	School's Name (Tên Trường Học) <i>Public school</i>	Sacrament(s) <u>already</u> received (Em đã nhận Bí Tích nào rồi?)	Sacrament(s) <u>needs</u> to receive (Em cần nhận Bí Tích nào?)	Registered for... (Ghi danh cho lớp...)	Allergies (Dị ứng)
1.			<input type="checkbox"/> Male (Nam) <input type="checkbox"/> Female (Nữ)			<input type="checkbox"/> Baptism (Rửa Tội) <input type="checkbox"/> 1st Holy Comm. (XTRL lần đầu) <input type="checkbox"/> Confirmation (Thêm Sức)	<input type="checkbox"/> Baptism (Rửa Tội) <input type="checkbox"/> 1st Holy Comm. (XTRL lần đầu) <input type="checkbox"/> Confirmation (Thêm Sức)	<input type="checkbox"/> VN/Việt Ngữ (Vietnamese Language) <input type="checkbox"/> GL (CCE) – Giáo Lý	
2.			<input type="checkbox"/> Male (Nam) <input type="checkbox"/> Female (Nữ)			<input type="checkbox"/> Baptism (Rửa Tội) <input type="checkbox"/> 1st Holy Comm. (XTRL lần đầu) <input type="checkbox"/> Confirmation (Thêm Sức)	<input type="checkbox"/> Baptism (Rửa Tội) <input type="checkbox"/> 1st Holy Comm. (XTRL lần đầu) <input type="checkbox"/> Confirmation (Thêm Sức)	<input type="checkbox"/> VN/Việt Ngữ (Vietnamese Language) <input type="checkbox"/> GL (CCE) – Giáo Lý	
3.			<input type="checkbox"/> Male (Nam) <input type="checkbox"/> Female (Nữ)			<input type="checkbox"/> Baptism (Rửa Tội) <input type="checkbox"/> 1st Holy Comm. (XTRL lần đầu) <input type="checkbox"/> Confirmation (Thêm Sức)	<input type="checkbox"/> Baptism (Rửa Tội) <input type="checkbox"/> 1st Holy Comm. (XTRL lần đầu) <input type="checkbox"/> Confirmation (Thêm Sức)	<input type="checkbox"/> VN/Việt Ngữ (Vietnamese Language) <input type="checkbox"/> GL (CCE) – Giáo Lý	

Session (Giờ Lớp Học): Saturdays (Thứ Bảy)

4:00 p.m. - 5:30 p.m. --> **Vietnamese Language (VN)**

//

6:00 p.m. - 7:30 p.m. --> **Continuing Christian Education (GL)**

As parent/guardian, I understand that promotional pictures and videos (individual and group) may be taken. I give permission for my son's/daughter's picture to be used for promotional materials (newsletter, web page, calendars, power point, video ect.)

Là Phụ Huynh/hoặc Người Chăm Sóc, tôi hiểu rằng con của chúng tôi có thể được chụp hình (chung hoặc riêng). Tôi cho phép hình của con tôi được dùng để phổ biến hay quảng cáo cho các chương trình liên quan đến vấn đề học vấn tại Giáo Xứ.

Please list the name(s) of who may pick up your child from class/Mass: 1. _____ 2. _____ 3. _____

Emergency Contact Numbers: _____ How does this person relate to your child? _____

(Số Điện Thoại Khẩn Cấp)

(Người này liên hệ thế nào đến con Quý Vị?)

Parent's Signature (Chữ Ký Phụ Huynh): _____ Date (Ngày, tháng, năm): _____

TUITION (LÊ PHÍ):

<p><u>EARLY REGISTRATION</u> <u>(Ghi Danh Sớm):</u> January 28 - April 1</p> <p><u>For 2 classes: VN & GL</u> <i>(Cả 2 Lớp: VN & GL)</i></p> <p>- One child (1 em): \$ 160 - Two children (2 em): \$ 320 - Three and up (3 em trở lên): \$ 350</p> <p><u>For 1 class: (either VN & GL):</u> \$ 80 <i>[1 lớp: (VN hoặc GL)]</i></p>	<p><u>REGULAR REGISTRATION</u> <u>(Ghi Danh Đúng Kỳ Hạn):</u> April 3 - July 15</p> <p><u>For 2 classes: VN & GL</u> <i>(Cả 2 Lớp: VN & GL)</i></p> <p>- One child (1 em): \$ 200 - Two children (2 em): \$ 400 - Three and up (3 em trở lên): \$ 430</p> <p><u>For 1 class: (either VN & GL):</u> \$ 100 <i>[1 lớp: (VN hoặc GL)]</i></p>	<p><u>LATE REGISTRATION</u> <u>(Ghi Danh Trễ):</u> July 17 - July 31</p> <p>* Add \$ 50/ each family</p> <p><i>(Đóng thêm \$ 50/ mỗi gia đình)</i></p>	<p><u>Additional Fee for:</u></p> <p>1. First Communion Program: <i>(Chương Trình XTRL lần đầu)</i> [8 yrs. old and up] * Add \$ 50/ each student for additional books & materials. <i>(Đóng thêm \$ 50/ mỗi em cho tiền sách và tài liệu)</i></p> <p>2. Confirmation 1 & 2 Program <i>(Chương Trình Thêm Sức 1 & 2)</i> [9th - 11th grade] * \$ for Retreat will be collected later. <i>(Tiền đi Tĩnh Tâm sẽ đóng sau)</i></p>
---	---	---	--

This section for office use only (Phần này dành riêng cho Văn Phòng Giáo Xứ)

Number of children:	<input type="checkbox"/> Cash <input type="checkbox"/> Check #: _____ (check payable to: SEAS)	<u>Notes:</u>
Amount Due:		Received by: _____ Date: _____
Amount Paid:		
Balance:		